Porównanie tłumaczeń Izajasza 9:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo przywódcy tego ludu stali się zwodzicielami, a prowadzeni przez nich są oszukiwani.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przywódcy tego ludu są zwodzicielami; tych, którym przewodzą, wprowadzają w błąd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Starzec i dostojnik — to głowa, a prorok, który uczy kłamstwa — to ogon.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Starzec i uczciwy człowiek, ten jest głową, a prorok, który uczy kłamstwa, ten jest ogonem.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Starzec i poczciwy, ten jest głową, a prorok nauczający kłamstwa, ten jest ogonem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zwodzicielami się stali przywódcy tego narodu, a ci, którym przewodzą, zgubili się.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zwodzicielami stali się wodzowie tego ludu, a prowadzeni przez nich zostają pochłonięci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przywódcy tego ludu stali się zwodzicielami i do zagubienia doprowadzili tych, którym przewodzili.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zwodzicielami stali się przywódcy tego ludu, ci, których prowadzą, idą ku zgubie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przywódcy tego ludu stali się zwodzicielami, a prowadzeni przez nich - idą na zgubę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, що ті, що зводячи називають цей нарід блаженним, і зведуть, щоб їх пожерти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikami tego narodu są zwodnicy, więc prowadzeni przez nich są zgubieni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sędziwy i wielce poważany jest głową, a prorok udzielający fałszywych pouczeń jest ogonem.

[1)] oszukiwani, מְבַלְּעִים (mewulla‘im), lub: (1) wprowadzani w błąd, l. nie wiedzą, co począć; (2) połykani.